



RICERCA ANTIGENE FECALE per DIAGNOSI di INFEZIONE da HELICOBACTER PYLORI

Il test utilizzato in Istituto per rilevare la presenza di infezione da *Helicobacter pylori* si esegue su un campione di feci.

Il test **deve** essere eseguito almeno 3 mesi dopo il termine della terapia eradicante consigliata.

Cosa serve

- Impegnativa del medico curante: “Ricerca antigene fecale H. pylori”
- Campione: feci
- Segnalare alla consegna del campione l’eventuale esecuzione di una terapia eradicante consegnando compilato questo foglio.

Cognome	Nome
Data di nascita	M↑ F↑
TERAPIA ERADICANTE: SI↑ NO↑	

Avvertenze

Il test **non deve essere** eseguito se sono stati assunti nelle due settimane precedenti i seguenti farmaci:

- Antibiotici (tutti)
- Farmaci Antisecretivi P.P.I. (lansoprazolo, pantoprazolo, rabeprazolo, omeprazolo, esomeprazolo)
- Antidiarroici (preparazioni a base di bismuto)

L’utilizzo di questi farmaci potrebbe rendere falsamente negativo il Test.

Modalità di raccolta del campione

Materiali necessari: barattolo per feci (lo stesso che viene utilizzato per la coprocultura)

Procedura di raccolta: raccogliere le feci e trasferire nel barattolo una quantità di feci pari ad un cucchiaino.

Modalità di conservazione e consegna del campione:

Consegnare tempestivamente (circa 3 ore) il campione al Centro Unico Prelievi del nostro Istituto (piano terra). Se ciò non fosse possibile conservare il campione in frigorifero a 4°C (per non più di 24 ore).



FECAL ANTIGEN ANALYSIS to DETECT HELICOBACTER PYLORI INFECTION

The test to detect the presence of Helicobacter pylori infection is performed on a sample of stools.

The test must be performed at least three months after the end of the recommended eradication therapy.

What is needed

- Relevant receipt from the doctor stating: " Ricerca antigene fecale H. pylori "
- Faeces Sample
- Report any eradication therapy undertaken by filling out this leaflet.

Surname	Name
Date of Birth	M↑ F ↑
ERADICATION THERAPY:	SI↑ NO↑

Warning

The test should not be performed if the following drugs have been taken over the past two weeks:

- Antibiotics (all)
- Antisecretive Drugs P.P.I. (Lansoprazole, pantoprazole, rabeprazole, omeprazole, esomeprazole)
- Antidiarrheal (bismuth preparations)

Using these drugs can result in false negative results.

Sample Collection Methods

Materials needed: container for stool sample (similar to one used for copriculture)

Collection procedure: Collect feces and transfer one teaspoon to the container

Sample conservation and delivery methods:

Deliver the sample within 3 hours to the Centre's One-Stop Collection Centre (Centro Unico Prelievi) at the ground floor. If this is not possible, keep the sample in a refrigerator at 4°C (for no more than 24 hours).



RECHERCHE D'ANTIGÈNE POUR LE DIAGNOSTIC D'INFECTION par HELICOBACTER PYLORI

Le test utilisé dans l'Institut pour détecter la présence d'une infection à Helicobacter pylori est effectué sur un échantillon de feces.

Le test **doit** être effectué au moins 3 mois après la fin du traitement d'éradication recommandé.

Ce dont as besoin

- Ordonnance/prescription du médecin: "Recherche antigène fécal H. pylori"
- Échantillon: Feces
- Rapporter à la livraison de l'échantillon l'éventuelle exécution du traitement d'éradication en complétant cette notice.

Prenom	Nom
Date de Naissance	M↑ F↑
THERAPIE ERADIQUANTE:	OUI↑ NON↑

Avertissements

Le test **ne doit pas** être effectué si les médicaments suivants ont été pris au cours des deux dernières semaines:

- Antibiotiques (tous)
- Médicaments anti sécréteurs P.P.I. (lansoprazole, pantoprazole, rabéprazole, oméprazole, esoméprazole)
- Anti diarrhéique (préparations au bismuth)

L'utilisation de ces médicaments pourrait aboutir à un résultat faussement négatif.

Méthodes de prélèvement d'échantillons

Matériel nécessaire: pot de fèces (le même que celui utilisé pour la coproculture)

Procédure de collecte: ramasser les fèces et transférer dans le pot une quantité égale à une cuillère à café.

Comment conserver et livrait l'échantillon:

Livrer rapidement l'échantillon au Centre de Retrait (environ 3 heures). Si cela n'est pas possible, conserver l'échantillon au réfrigérateur à 4°C (jusqu'à 24 heures au maximum).



BUSQUEDA DE ANTIGENOS FECALES PARA EL DIAGNOSTICO DE LA INFECCION HELICOBACTER PYLORI

La prueba utilizada en el instituto para detectar la presencia de infeccion por helicobacter pylori se ejecuta su una muestra de feci.

El test **debe** ser realizado almenos 3 meses despues al terminar la terapia erradicante consejada.

lo que se necesita:

*receta del medico. "Busqueda antigene fecale pylori"

*muestras.heces

Informar ala entrega de la muestra la eventual ejecucion de una terapia erradicante, entregando relleno esta foja.

Apellidos	Nombres	
Fecha de nacimiento	M↑	F↑
TERAPIA ERRADICANTE:	SI↑	NO↑

Advertencias

- Antibioticos (todos)
- Medicinas Antisecretivos P.P.I. (Lansoprazole, pantoprazole, rabeprazole, omeprazole, esomeprazole)
- Antidiarroicos(preparaciones basadas en bismuto)

El utilizo de estas medicinas podrian alterar los examenes

Metodos de recoleccion de muestras

Materiales necesarios: envase para heces (lo mismo que viene utilizado para coprocultivo.)

Procedura de recogida de la muestra: recoger las heces y transferir en el envase una cantidad igual a una cucharadita.

Modalidad de conservacion y entrega de la muestra:

Entregar tempestivamente (entre 3 horas cerca) la muestra al centro de prelievos de nuestro instituto (primer piso). Si no fuera posible conservar. la muestra en la refrigeradora a 4°C (por no mas de 24 horas).